

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia romańska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenie specjalistyczne – język włoski

**Kod modułu:** 02-FL-WATS2-TSJW

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U01	sprawnie posługuje się szerokim zasobem leksykalno-gramatycznym w różnych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych obejmujących różnorodne sfery życia	K_U01	3
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
W14	ma pogłębioną wiedzę na temat charakterystycznych cech języka specjalistycznego	K_W14	4

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia specjalistycznego. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: ogólne informacje dotyczące tłumaczenia tekstów specjalistycznych, czym różni się tłumaczenie ogólne od tłumaczenia specjalistycznego, najczęstsze problemy pojawiające się w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych, tłumaczenie tekstów dotyczących wybranych dziedzin specjalistycznych na język polski lub z języka polskiego na język włoski w dowolnej, wybranej przez prowadzącego technice tłumaczenia ustnego.
<b>Wymagania wstępne</b>	brak

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, W08, W10, W14

w-2	Zaliczenie na ocenę	Studenci tłumaczą wybrany przez prowadzącego tekst dotyczący omawianych dziedzin specjalistycznych	U01
-----	---------------------	--	-----

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Praca z tekstami specjalistycznymi z wybranych dziedzin (analiza, omówienie, dyskusja)	12	Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują tłumaczenie wskazanego tekstu	10	w-1, w-2
f-2	ćwiczenia	Praca nad utrwaleniem słownictwa specjalistycznego	6	Studenci sporządzają glosariusze tematyczne z wybranych dziedzin	10	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień	12	Studenci analizują wykonane tłumaczenia - korekta ewentualnych błędów połączona z dyskusją	10	w-1, w-2